

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

**ZUSATZKARTE**  
Technische Nummer

Traktor

S I M P L E X

8 8

CH 4782 01

Hersteller

SIAC s.r.l., Via Leonardo da Vinci, I-20062 Cassano d'Adda / Italy

Erkennungsmerkmale

"88"  
auf Hersteller-Plakette und  
vor Fahrgestell- Nummer

Herstellerplakette

vorn, rechts auf Getriebegehäuse über Vorderachse

Fahrgestellnummer

vorn, rechts auf Getriebegehäuse unterhalb Hersteller-Plakette

Motorkennzeichen

"914"  
vorn, rechts auf Lüftergehäuse

Hauptimporteur

Hans HERREN, Mech. Werkstatt, Süri, 3204 Rosshäusern / Bruno-Angelo FERRAZZINI, Via Pollini 12,

Geprüftes Fahrzeug

Prototyp

Unveränderliche Zeichen im Typencode

88

6850 Mendrisio

## Fahrgestell

Anzahl Achsen

2

Anzahl Räder

4

Lenkung

hydrostatisch (System Orbitrol)

Getriebe

mechanisch nichtsynchronisiert

Anzahl Gänge

9

Achsantrieb

Allrad

Betriebsbremse

mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Hilfsbremse

mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse

wie Hilfsbremse

Dauerbremse

2-Kreis-Kontrolle

## Motor

Marke

LOMBARDINI

Typ

914

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

D

Lage

vorn

Kühlung

Luft

Anzahl Zylinder

2

Bohrung

95

Hub

94

Hubraum

1332

Steuer-PS

6,78

Leistungs-PS DIN

20,6kW (28PS)

bei U/min

3000

Lärm Nahfeld

107

dB/A bei U/min

3100 \*)

Schalldämpfer

1 Topf, 285x110x80

Abgasprüfung

Bacharach 3,0 / BSZ 3,4 (70%)

Entstörung

## Karosserie

Anzahl Türen

Geschw. Messer

Sicherheitsgurten

Rückspiegel

Unterlegkeil

Zugvorrichtung

nach Wunsch

Diebstahlsicherung

Anzahl Plätze

t 1 v

M h

Masse

innen

ausen

Achsabstand

1190

Länge

2650

Breite

1070

Doppelachse

v h

Höhe

1180

Spurweite

v h

Ueberhang

s

Spurweite

v 670 - 870

v

890

h

h 670 - 870

h

570

Spurkreis

l 6000 r 5900

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

## Gewichte

vorn

hinten

total

Leergewicht

570

320

890

Nutzlast

Gesamtgewicht

Fabrikgarantie

2200

Reifengröße

7.50 - 16

7.50 - 16

(Varianten

Ply / bar

4 / 1,5

4 / 1,5

vgl. Bemer-

Tragkraft

1400

1400

kungen)

für V max

30

km/h

30

km/h

Garantierte Anhängelast gebremst

Garantierte Anhängelast ungebremst

Garantiertes Gesamtzuggewicht

Geprüfte Anhängelast

24,16

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

24,50

bei 620/775 U/min an Zapfwelle, 3100 U/min am Motor

1.

**Ausrüstung**

Fernlichter	
Abblendlichter	Hella K 21041/11132
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v s h I (E)
Markierlichter	v s h
Zusätzliche Lichter	
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	Hella el 20005 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Traktor	
Marke und Typ	SIMPLEX	88
Typenscheinnummer	CH 4782	01
Karosserie	-	
Plätze	total 1	vom
Leergewicht	890	Treibstoff D
Nutzlast	-	Steuer-PS 6,78
Gesamtgewicht		Hubraum 1332

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis****\*) Geräuschmessung nach BAV**

Vorbeifahrt : 24,6 km/h, M9, 1A 7,60 = 86 dB/A

**Eintrag Fahrzeugausweis**

101 - 1 Plombe an Vollastanschlagschraube

Ort und Datum der Prüfung  
Bern, 13.4.1978

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

40) Traktor

S I M P L E X

8 8

CH 4782 01

Emissions-Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 30.04.84 in Bellach - Sta/PR

Erkennungsmerkmale : Fahrgestell-Nummer : "988/...." (geprüftes Fz. = 988/3683").

Karosserie : mit Sicherheitsbügel = FAT-743/81/B.

Lärmdämpfung : Motorhaube mit schalldämmendem Material ausgekleidet.

Bern, 29.10.84 - Ad

Ersetzt, 30.04.84 - Erkennungsmerkmale.

Eidg. Typenprüfstelle

1/0

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
914	m9	7,61	85,0	79,0 2250	

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf CO min-1	ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO		

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(O+P) nach ECE-24		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1
914	b = 1,80	bei 2850	min-1	k =	bei	min-1
	b = 3,40	bei 2100	min-1	k =	bei	min-1
	b = 2,80	bei 1800	min-1	k =	bei	min-1

(S) Bacharach 3,0 Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

**Bern, 02.10.84 / Ersetzt 30.04.84**